

Official Journal

of the European Union

C 306

Volume 50

English edition

Information and Notices

17 December 2007

Notice No

Contents

Page

2007/C 306/01

| | |
|---|-----|
| Treaty of Lisbon amending the Treaty on European Union and the Treaty establishing the European Community, signed at Lisbon, 13 December 2007 | 1 |
| AMENDMENTS TO THE TREATY ON EUROPEAN UNION AND TO THE TREATY ESTABLISHING THE EUROPEAN COMMUNITY | 10 |
| Article 1 | 10 |
| Article 2 | 42 |
| FINAL PROVISIONS | 134 |
| Article 3 | 134 |
| Article 4 | 134 |
| Article 5 | 134 |
| Article 6 | 135 |
| Article 7 | 135 |
| PROTOCOLS | 147 |
| A. Protocols to be annexed to the Treaty on European Union, to the Treaty on the Functioning of the European Union and, where applicable, to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community | 148 |
| — Protocol on the role of national Parliaments in the European Union | 148 |
| — Protocol on the application of the principles of subsidiarity and proportionality | 150 |
| — Protocol on the Euro Group | 153 |
| — Protocol on permanent structured cooperation established by Article 28 A of the Treaty on European Union | 153 |
| — Protocol relating to Article 6(2) of the Treaty on European Union on the accession of the Union to the European Convention on the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms | 155 |
| — Protocol on the internal market and competition | 156 |
| — Protocol on the application of the Charter of Fundamental Rights of the European Union to Poland and to the United Kingdom | 156 |
| — Protocol on the exercise of shared competence | 158 |
| — Protocol on services of general interest | 158 |

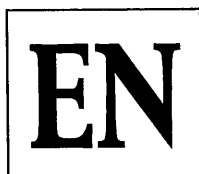


Price: 42 EUR

(Continued overleaf)

| | |
|--|------------|
| — Protocol on the Decision of the Council relating to the implementation of Article 9c(4) of the Treaty on European Union and Article 205(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union between 1 November 2014 and 31 March 2017 on the one hand, and as from 1 April 2017 on the other | 159 |
| — Protocol on transitional provisions | 159 |
| B. Protocols to be annexed to the Treaty of Lisbon | 165 |
| — Protocol No 1 amending the Protocols annexed to the Treaty on European Union, to the Treaty establishing the European Community and/or to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community | 165 |
| — Annex — Tables of equivalences referred to in Article 2 of Protocol (No 1) amending the Protocols annexed to the Treaty on European Union, to the Treaty establishing the European Community and/or to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community. | 195 |
| — Protocol No 2 amending the Treaty establishing the European Atomic Energy Community | 199 |
| ANNEX | 202 |
| Tables of equivalences referred to in Article 5 of the Treaty of Lisbon | 202 |
| Final Act of the Intergovernmental Conference | 231 |

2007/C 306/02



TOURISM

148) Title XXI shall be replaced by the following new Title and new Article 176 B:

'TITLE XXI

TOURISM

Article 176 B

1. The Union shall complement the action of the Member States in the tourism sector, in particular by promoting the competitiveness of Union undertakings in that sector.

To that end, Union action shall be aimed at:

- (a) encouraging the creation of a favourable environment for the development of undertakings in this sector;
- (b) promoting cooperation between the Member States, particularly by the exchange of good practice.

2. The European Parliament and the Council, acting in accordance with the ordinary legislative procedure, shall establish specific measures to complement actions within the Member States to achieve the objectives referred to in this Article, excluding any harmonisation of the laws and regulations of the Member States.'

CIVIL PROTECTION

149) The following new Title XXII and new Article 176 C shall be inserted:

'TITLE XXII

CIVIL PROTECTION

Article 176 C

1. The Union shall encourage cooperation between Member States in order to improve the effectiveness of systems for preventing and protecting against natural or man-made disasters.

Union action shall aim to:

- (a) support and complement Member States' action at national, regional and local level in risk prevention, in preparing their civil-protection personnel and in responding to natural or man-made disasters within the Union;
- (b) promote swift, effective operational cooperation within the Union between national civil-protection services;

(c) promote consistency in international civil-protection work.

2. The European Parliament and the Council, acting in accordance with the ordinary legislative procedure, shall establish the measures necessary to help achieve the objectives referred to in paragraph 1, excluding any harmonisation of the laws and regulations of the Member States.’

ADMINISTRATIVE COOPERATION

150) The following new Title XXIII and new Article 176 D shall be inserted:

‘TITLE XXIII

ADMINISTRATIVE COOPERATION

Article 176 D

1. Effective implementation of Union law by the Member States, which is essential for the proper functioning of the Union, shall be regarded as a matter of common interest.

2. The Union may support the efforts of Member States to improve their administrative capacity to implement Union law. Such action may include facilitating the exchange of information and of civil servants as well as supporting training schemes. No Member State shall be obliged to avail itself of such support. The European Parliament and the Council, acting by means of regulations in accordance with the ordinary legislative procedure, shall establish the necessary measures to this end, excluding any harmonisation of the laws and regulations of the Member States.

3. This Article shall be without prejudice to the obligations of the Member States to implement Union law or to the prerogatives and duties of the Commission. It shall also be without prejudice to other provisions of the Treaties providing for administrative cooperation among the Member States and between them and the Union.’

ASSOCIATION OF THE OVERSEAS COUNTRIES AND TERRITORIES

151) At the end of Article 182, first paragraph, the words ‘to this Treaty’ shall be deleted.

152) At the end of Article 186, the words ‘shall be governed by agreements to be concluded subsequently with the unanimous approval of Member States’ shall be replaced by ‘shall be regulated by acts adopted in accordance with Article 187’.

153) In Article 187, the words ‘acting unanimously’ shall be replaced by ‘acting unanimously on a proposal from the Commission’ and the following sentence shall be added at the end of the Article: ‘Where the provisions in question are adopted by the Council in accordance with a special legislative procedure, it shall act unanimously on a proposal from the Commission and after consulting the European Parliament.’

(b) paragraph 2 shall be replaced by the following:

'2. The European Parliament and the Council, acting in accordance with the ordinary legislative procedure, shall adopt the measures necessary for the implementation of paragraph 1.';

(c) at the end of the second sentence of the first subparagraph of paragraph 3, the words ', which shall be negotiated and concluded in accordance with Article 300' shall be deleted.

167) The following new Article 188 I shall be inserted:

Article 188 I

When the situation in a third country requires urgent financial assistance from the Union, the Council shall adopt the necessary decisions on a proposal from the Commission.'

HUMANITARIAN AID

168) The following new Chapter 3 and new Article 188 J shall be inserted:

'CHAPTER 3

HUMANITARIAN AID

Article 188 J

1. The Union's operations in the field of humanitarian aid shall be conducted within the framework of the principles and objectives of the external action of the Union. Such operations shall be intended to provide ad hoc assistance and relief and protection for people in third countries who are victims of natural or man-made disasters, in order to meet the humanitarian needs resulting from these different situations. The Union's measures and those of the Member States shall complement and reinforce each other.

2. Humanitarian aid operations shall be conducted in compliance with the principles of international law and with the principles of impartiality, neutrality and non-discrimination.

3. The European Parliament and the Council, acting in accordance with the ordinary legislative procedure, shall establish the measures defining the framework within which the Union's humanitarian aid operations shall be implemented.

4. The Union may conclude with third countries and competent international organisations any agreement helping to achieve the objectives referred to in paragraph 1 and in Article 10 A of the Treaty on European Union.

The first subparagraph shall be without prejudice to Member States' competence to negotiate in international bodies and to conclude agreements.

5. In order to establish a framework for joint contributions from young Europeans to the humanitarian aid operations of the Union, a European Voluntary Humanitarian Aid Corps shall be set up. The European Parliament and the Council, acting by means of regulations in accordance with the ordinary legislative procedure, shall determine the rules and procedures for the operation of the Corps.

6. The Commission may take any useful initiative to promote coordination between actions of the Union and those of the Member States, in order to enhance the efficiency and complementarity of Union and national humanitarian aid measures.

7. The Union shall ensure that its humanitarian aid operations are coordinated and consistent with those of international organisations and bodies, in particular those forming part of the United Nations system.'

RESTRICTIVE MEASURES

169) The following Title IV and Article 188 K shall be inserted, replacing Article 301:

'TITLE IV

RESTRICTIVE MEASURES

Article 188 K

1. Where a decision, adopted in accordance with Chapter 2 of Title V of the Treaty on European Union, provides for the interruption or reduction, in part or completely, of economic and financial relations with one or more third countries, the Council, acting by a qualified majority on a joint proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy and the Commission, shall adopt the necessary measures. It shall inform the European Parliament thereof.

2. Where a decision adopted in accordance with Chapter 2 of Title V of the Treaty on European Union so provides, the Council may adopt restrictive measures under the procedure referred to in paragraph 1 against natural or legal persons and groups or non-State entities.

3. The acts referred to in this Article shall include necessary provisions on legal safeguards.'

INTERNATIONAL AGREEMENTS

170) A Title V 'INTERNATIONAL AGREEMENTS' shall be inserted after Article 188 K.

171) The following Article 188 L shall be inserted:

'Article 188 L

1. The Union may conclude an agreement with one or more third countries or international organisations where the Treaties so provide or where the conclusion of an agreement is necessary in order to achieve, within the framework of the Union's policies, one

Article 188 Q

1. Union delegations in third countries and at international organisations shall represent the Union.
2. Union delegations shall be placed under the authority of the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. They shall act in close cooperation with Member States' diplomatic and consular missions.'

SOLIDARITY CLAUSE

176) The following new Title VII and new Article 188 R shall be inserted:

'TITLE VII

SOLIDARITY CLAUSE

Article 188 R

1. The Union and its Member States shall act jointly in a spirit of solidarity if a Member State is the object of a terrorist attack or the victim of a natural or man-made disaster. The Union shall mobilise all the instruments at its disposal, including the military resources made available by the Member States, to:
 - (a) — prevent the terrorist threat in the territory of the Member States;
— protect democratic institutions and the civilian population from any terrorist attack;
— assist a Member State in its territory, at the request of its political authorities, in the event of a terrorist attack;
 - (b) assist a Member State in its territory, at the request of its political authorities, in the event of a natural or man-made disaster.
2. Should a Member State be the object of a terrorist attack or the victim of a natural or man-made disaster, the other Member States shall assist it at the request of its political authorities. To that end, the Member States shall coordinate between themselves in the Council.
3. The arrangements for the implementation by the Union of the solidarity clause shall be defined by a decision adopted by the Council acting on a joint proposal by the Commission and the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. The Council shall act in accordance with Article 15b(1) of the Treaty on European Union where this decision has defence implications. The European Parliament shall be informed.

For the purposes of this paragraph and without prejudice to Article 207, the Council shall be assisted by the Political and Security Committee with the support of the structures developed in the context of the common security and defence policy and by the Committee referred to in Article 61 D; the two committees shall, if necessary, submit joint opinions.

4. The European Council shall regularly assess the threats facing the Union in order to enable the Union and its Member States to take effective action.'

INSTITUTIONAL AND FINANCIAL PROVISIONS

- 177) Part Five shall be renumbered 'PART SIX' and its heading shall be replaced by 'INSTITUTIONAL AND FINANCIAL PROVISIONS'.

EUROPEAN PARLIAMENT

- 178) Article 189 shall be repealed.

- 179) Article 190 shall be amended as follows:

- (a) paragraphs 1, 2 and 3 shall be deleted and paragraphs 4 and 5 shall be renumbered 1 and 2 respectively;

- (b) paragraph 4, renumbered 1, shall be amended as follows:

- (i) in the first subparagraph, the words 'for elections by direct universal suffrage' shall be replaced by the following: 'to lay down the provisions necessary for the election of its members by direct universal suffrage';

- (ii) the second subparagraph shall be replaced by the following:

'The Council, acting unanimously in accordance with a special legislative procedure and after obtaining the consent of the European Parliament, which shall act by a majority of its component members, shall lay down the necessary provisions. These provisions shall enter into force following their approval by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.';

- (c) in paragraph 5, renumbered 2, the words ', acting by means of regulations on its own initiative in accordance with a special legislative procedure' shall be inserted after 'The European Parliament'.

- 180) In Article 191, the first paragraph shall be deleted. In the second paragraph, the words ', by means of regulations,' shall be inserted before 'shall lay down' and the words 'referred to in Article 8 A(4) of the Treaty on European Union' shall be inserted after 'at European level'.

- 181) In Article 192, the first paragraph shall be deleted; in the second paragraph, the words 'of its Members' shall be replaced by 'of its component members' and the following sentence shall be added at the end of the paragraph: 'If the Commission does not submit a proposal, it shall inform the European Parliament of the reasons.'